

Taalonderwijs



Taal verrijken met de vele talen in de groep

De taal verrijken door aandacht te besteden aan de talen van alle kinderen in de groep en daarmee de waardering voor meertaligheid vergoten. Dat was de uitdaging voor een aantal scholen in multiculturele wijken van Leeuwarden. Zij kozen voor het project Taal in Beeld, ontwikkeld door het Lec-

toraat Taalgebruik en Leren van de NHL Stenden Hogeschool in Leeuwarden. Kinderen gingen op zoek naar mooie zinnen, spreuken en gezegdes in hun moedertalen. Baukje Roosma, leraar op IKC Aventurijn, heeft met haar klas deelgenomen aan dit project.



▲ (1) In een klassikaal gesprek wordt het onderwerp 'moedertaal' geïntroduceerd. Door elkaar te bevragen over de talen die de kinderen thuis spreken en voorbeelden te geven, worden de kinderen nieuwsgierig. Ontdekking: wat worden er veel verschillende talen gesproken!



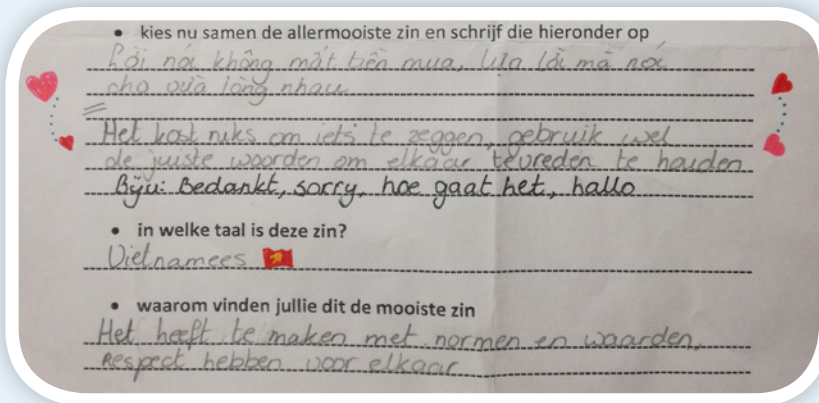
▲ (2) De rijkdom van de vele talen in de klas brengen we vervolgens in beeld in een 'woordweb'. Het woord 'blij' (want we worden blij van al die talen) schrijven we in alle talen in een web. De kinderen (en de leraar) komen er dan ook achter dat er soms hele subtiele verschillen zijn: zo zijn er twee kinderen uit verschillende gebieden in Syrië die ieder een andere variant van het Arabisch spreken. Dat is interessant om te weten te komen en de kinderen zijn oprecht geïnteresseerd in elkaars talen.



◀ (3) De kinderen bekijken samen een tekst in het Arabisch. Het Arabisch sprekende meisje leest de tekst voor. De andere kinderen zijn vol bewondering dat zij de tekst zomaar kan lezen.

Maaïke Pulles & Janke Singelsma – Lectoraat Taalgebruik & Leren, NHL Stenden Hogeschool
(Het project Taal in beeld is ontwikkeld door het Lectoraat taalgebruik & leren in het kader van Leeuwarden Culturele Hoofdstad 2018)

► (4) De kinderen krijgen daarna de opdracht mee om thuis hun vader of moeder te vragen naar hun mooiste zin in de moedertaal. Ze krijgen ter ondersteuning een korte vragenlijst mee. Die kunnen de kinderen samen met de ouders invullen. Wat een enthousiasme! De kinderen komen binnen een paar dagen met hun ingevulde vragenlijsten weer op school. Wat een aandacht voor al die moedertalen maakt dat los!

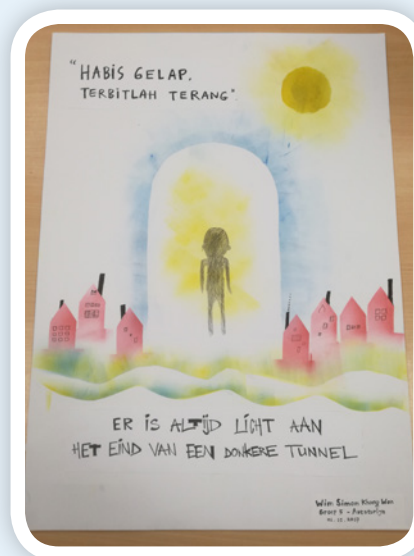


Samen met de ouders worden de meegenomen zinnen vertaald. Ook bij het opschrijven van de zinnen in bijvoorbeeld het Arabisch worden de ouders betrokken. Ouders schrijven teksten in hun moedertaal of typen ze uit.



▲ (5) Ouders zijn enthousiast over dit project. Ze willen allemaal samen met hun kind posters maken van de zinnen in hun eigen taal. Ook de kinderen vinden het leuk om samen te werken met hun vader of moeder.

► (6) Kijk eens wat een prachtige posters! Het eindresultaat van de samenwerking tussen de kinderen en hun ouders.



▼ (7) Het is prachtig om te zien hoe ouder(s) en kind zichtbaar trots zijn op het eindresultaat. Een Turkse vader vertelt: "Het is heel mooi dat mijn eigen taal in een officiële instantie,

zoals de school, ook een plekje heeft. Mijn taal mag hier zijn. Dat geeft een goed gevoel."

Het project heeft veel moois teweeg gebracht in de school.

Baukje: "Dit project biedt onze kinderen de mogelijkheid hun moedertaal te tonen aan anderen. Kinderen zijn trots op hun taal. Deze diversiteit is de grootste rijkdom."

Op IKC Aventurijn heeft het project zoveel impact gehad dat ze er mee door willen gaan. "Dit project biedt onze kinderen de mogelijkheid hun moedertaal te tonen aan anderen. Kinderen zijn trots op hun taal. De diversiteit aan talen die wij bij ons op school 'in huis' hebben, moet een plekje krijgen in onze dagelijks onderwijspraktijk. We moeten het blijven beschouwen als een rijkdom en ons nieuwsgierig blijven opstellen als leraar en ruimte bieden aan kinderen om hun moedertaal te etaleren. Naast de Nederlandse taal mag die er ook zijn in onze school. De verschillende talen kunnen ons taalaanbod op school verrijken."

